

HETI



Mérleg

IV. évfolyam 8. szám
1994. február 24.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

- Elfogadták a költségvetést
- Időközi választás vasárnap
- Beszélgetés Lipták Pállal
- Szlovák oldal
- Csabai Közlöny
- Hogyan fűtsünk olcsóbban?
- Csurka István Békéscsabán

HETI
Jegyzet

Eltévedt szegediek

Csemege a javából: júniusban Békéscsabán két expót rendeznének, szinte azonos néven.

Mint ismert, a tavalyi Csaba Expót egy szegedi illetékeségű cég rendezte meg a városi önkormányzat megbízása alapján. Hogy sikeres volt-e üzletileg a rendezvény, arról megoszlanak a vélemények. Mindenesetre az 1994-es expo rendezési jogát az önkormányzat nem a szegedieknek, hanem a városi sportcsarnokot üzemeltető Expo Team Kft.-nek adta. Mégis jobb, ha egy csabai rendezvény csabaiak kezében van, s a pénz is itt marad a városban. Így hát az idén is lesz expo a városi sportcsarnok területén.

A szegediek azonban nem hagyják annyiban a dolgot, következésképpen ők is expót terveznek. Az még hétpecsétes titok, hogy hol fogják rendezni. Már jó ideje megy a futkosás az elvesztett lehetőség után, s a mellverés.

Emlékszem, egy szegedi úr még tavaly hozzánk is betévedt a szerkesztőségbe, s mesét mondott, tanulsággal. Azzal fejezte be ideges mondkáját, hogy „el vagyok tévedve”, ha azt hiszem, hogy a csabai vállalkozók is vannak legalább olyan jók, mint a szegediek. Ha ez az úr lenéz minket, csabaiakat – gondoltam magamban –, akkor miért nem húz el máshová?

SZTOJCSEV SZVETOSZLÁV

KÖZGYŰLÉS

Forintstop(polás)

Papírok tömkelege tornyosult a képviselők asztalán a múlt heti közgyűlésen, így hát nem csoda, hogy a mintegy tizennégy–tizenöt órás tanácskozás kevésnek bizonyult a befejezéshez, s a polgármester kénytelen volt pótközgyűlést összehívni február 24-re. Mindazonáltal február 17-én több fontos ügyben született döntés: gondolok itt elsősorban a város 1994. évi költségvetésének elfogadására.

A költségvetési rendeletben szereplő számadatokból megállapítható, hogy a korábbi éveknél is nehezebb esztendő előtt áll az önkormányzat. A bevételek és a szükséges kiadások között húzódo feszültség több okra vezethető vissza: a normatív állami támogatás és a személyi jövedelemadó együttes összege csekély mértékben nő; a közalkalmazotti törvény végrehajtásának minimális szintjét az állami költségvetés csak részben biztosítja, így a város kénytelen volt erre a célra hitelt felvenni; ezenkívül más törvények és rendeletek is többletkiadásokat vonnak maguk után, központi fedezet nélkül. A város költségvetése mégis egyensúlyban tartható, és a mindennapi működtetés biztosított, megfelelő pénzügyi fegyelem mellett. Az önkormányzat emellett azonban fejleszteni és beruházni is szeretne, mert az élet nem állhat meg; a közgyűlés már a korábbiakban döntött bizonyos beruházások megvalósításáról (a Rózsa Ferenc Gimnázium áthelyezése, a piac környezetének rendezése, a hulladékkezelő mű létesítése, a közvilágítás korszerűsítése, céltámogatott beruházások stb.) – ezek azonban hitelfelvétellel, vagyoneértékesítéssel, pályázati pénzek és vállalkozási tőke bevonása révén oldhatók meg. Összegzésül elmondható, hogy a város szinte minden forintjának már meghatározták a helyét; az év közben jelentkező igények elbírálása nagy körültekintést kíván.

Az ez évi költségvetés részletesebb ismertetésére lapunkban még visszatérünk.

V. I.



FOTÓ: BOLDOG GUSZTÁV

Békéscsabaért kitüntetés

A közgyűlés 1992 januárjában alapította a Békéscsabaért kitüntetést, s az első a világhírű csabai tomáslánynak, Ónodi Henriettának adományozta. 1994 tavaszán három közismert és köztisztviselőnek örvendő személyiséget részesít Békéscsabaért kitüntetésben az önkormányzat.

A közgyűlés városgazdálkodási és városfejlesztési bizottsága javasolta Bielek Gábor apátplébános kitüntetését, aki az Erzsébethelyi Római Katolikus Templom megvalósításában elvülhetetlen érdemeket szerzett, gazdagítva Békéscsabát.

A Bartók Béla Zeneiskola és Zeneművészeti Szakközépiskola alapító igazgatóját, Rázga József karnagyot javasolta a Békéscsabaért kitüntetés adományozására, tanári pályájának 40. évfordulója alkalmából, aki az iskola megszervezésével, arculatának kialakításával, színvonalának megalapozásával a város kulturális életében maradandó értéket hozott létre.

Horváth Lászlót a Megyei Művelődési Központ javasolta kitüntetésre, akinek jelentős érdemei voltak abban, hogy 1954-ben Békéscsabán megalakult a Jókai Színház önálló társulata, továbbá a későbbiekben rengeteget tett annak érdekében, hogy a városban és a megyében a közművelődési jellegű intézmények és művészeti csoportok kialakulhassanak és működhessenek. A Békéscsaba Szabadtéri Színpad létrehozása is az ő személyéhez köthet.

Valamennyiüknek gratulálunk!

H. M.

Ónodi Henrietta visszatér

Sportcentrumot szándékozik létesíteni Békéscsabán Ónodi Henrietta, a Corvin u. 15. alatti ingatlanban. Az ingatlant 10 millió forintért megvásárolja az önkormányzattól a tornászlanynak, s a centrum legkésőbb 1998. december 31-ig elkészül. „Békéscsabán szeretnék letelepedni az Egyesült Államokban folytatott tanulmányaim befejezése után” – írja levelében Ónodi Henrietta. A város is azt szeretné!

Sz. Sz.



NAGY SÁNDOR

agrármérnök,
önkormányzati képviselőjelölt

**„Ez a Föld a tiéd,
tartsd meg hát magadnak...”**

(VERES PÉTER)

A jelöltet támogatja a Kereszténydemokrata Néppárt
békéscsabai szervezete is.

(x)

SPORT

Váradai Zoltánnak elege lett

Váradai Zoltán, a békéscsabai sportcsarnok igazgatója, a Csaba Előre KC elnöke leköszönt. Azt mondta, új elnök kell férfi kézilabdásainknak, ő március elsejétől nem vállalja ezt a munkát. A napilapokban már elmesélte, miért távozik, indokként többek között megemlítette, hogy nem tudja elfogadni a kézilabda-szövetségben uralkodó állapotokat, egyebek között a játéktekintők enyhén szólva részrehajló bíráskodását.

Nos, ami ez utóbbit illeti, férfi kézilabdások bőven kijutott a jóból. Néhány mérkőzésen – különösen a Veszprém ellenin – csapatunk nem éppen pártatlan bíráskodás mellett kapott ki. Más csapatok sincsenek meglepődve a bíráskodással, csak ezt kevésbé keményen jelzik a szövetségnek.

Váradai Zoltán ugyanis igencsak felemelte a hangját. S bár bizonyíthatatlan, de azóta a feketeruhások nem kimondottan szimpatizálnak kézilabdáinkkal. Azt nem lehet mondani, hogy szemérmetlenül csálnak mérkőzéseinken, legfeljebb azt, hogy kétes esetekben nem mindig a mi javunkra ítélnék. De ha valóban az volt velünk, csabaiakkal a baj bírőköri, hogy volt egy nagyszájú klubelnökünk, aki nehezítette a játéktekintők működését, akkor március elsejétől felhőtlen viszonyban kell lennünk valamennyi bíróval. S ennek hosszú távon az eredményekben is jelentkeznie kell.

De tegyük fel, hogy nem erről van szó. Hanem arról, hogy kicsik vagyunk ebben a bajnokságban. S a nagyok (a Veszprém, a Győr, a Szeged) nem nézik jó szemmel, ha egy kis csapat vezetője felemeli a hangját. Ha egy szövetségben nem számít az, hogy a győriek átalakulása szabálytalan volt, ellentétben a versenykiírásban foglaltakkal, akkor bizony sportdiplomáciai téren nem sok jóra számíthatunk, hiába óvjuk meg azt a meccset akárhányszor is.

Váradai tehát távozott. Bárki is lesz az új elnök, nehéz örökséget vesz át.



SZILASI MIHÁLY

■ **FOGADÓNAP.** Február 25-én, pénteken Pap János polgármester tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között. A polgármester fogadónapjára előre kell bejelentkezni telefonon (452-252), vagy személyesen a titkárságon.

■ **FOGADÓÓRA.** Dr. Sarkadiné dr. Lukovics Éva országgyűlési képviselő február 25-én, pénteken 14–16 óráig tart fogadóórát a Lencsési Községi Házban (Féja Géza tér 1.).

■ **A LÉGZŐSZERVI** Betegek Békés Megyei Egyesületének székhelye megváltozott. Az új cím: Lencsési Községi Ház, Féja Géza tér 1. (telefon: 456-177). Leveleket erre a címre várnak, minden szerdán 15–18 óráig telefonügyeletet és összejevetelt tartanak.

■ **TINITANÁCSADÁS.** Február 26-tól szombatontként 9–11 óráig tini tanácsadói szolgálat működik a Lencsési Községi Házban (Féja Géza tér 1.). A jelzett időben D. Nagy Anikó pszichológus várja az érdeklődőket.

■ **MSZDP-HÍR.** A Magyarországi Szociáldemokrata Párt békéscsabai szervezetének országgyűlési képviselőjelöltje Skumát István, 35 éves békéscsabai vállalkozó. Skumát Istvánt támogatja a békéscsabai SZIM, Botyánszki György, a Christian Social Democratic Internationale (ILRS) világválasztmányának tagja, az MSZDP, az MSZDKSZ és több szak-szervezeti tömörülés.

■ **KÖZLEMÉNY.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének 543/1993. (XI. 25.) sz. határozata alapján a békéscsabai sportcsarnok üzemeltetési jogát az Expo Team Kft. nyerte el. A szerződés szerint nemcsak azokat a tevékenységeket folytathatja, amelyek a sportcsarnok alapító okiratában szerepelnek, hanem a Békéscsaba Expo Nemzetközi Kiállítás és Vásár megrendezésének jogát is megszerezte. Így a Békéscsaba Expo 1994-ben is a korábbi színhelyén, a sportcsarnokban és környékén kerül várhatóan megrendezésre. Az Expo Team Kft. nemcsak a kiállítást szervezi meg, hanem ismereteink szerint a Kelet-Európai Üzletember-találkozót és a Szakmai Napokat is. Az önkormányzat az 1993. decemberében aláírt kétoldalú szerződés alapján az Expo Team Kft.-t támogatja a Békéscsaba Expo megszervezésében.

■ **MEGY A GŐZÖS.** Békéscsabán 10 500 lakásban, most már megszállás nélkül, reggel 6-tól este 10-ig ismét szól a Lokomotív Rádió. Az adás a kábelrendszeren keresztül fogható rádióval az FM-sávon, a 103,1 MHz-en, sztereóban, HIFI-minőségben. A műsor vételéhez – hasonlóan a televízióhoz – a rádiót árnyékolt kábellel kell bekötni a kábelhálózatba. A kábelcsatlakoztatás elvégzése után a rádiót hangolják az FM-sávon a

BÉKÉSCSABA HÍREKBEN



A város,
ahol élünk

103,1 MHz-re! A Lokomotív Rádió szerkesztősége az Andrássy út 6. emelet 25–26. alatt található, telefonszáma: 448-448/36-os mellék.

■ **ALFÖLDI ROYAL.** Az Alföldi Stúdió adása a „C 8” kábelcsatormán látható. Az „alföldiek” reggeli és esti adással jelentkeznek; a reggeli zenes hírműsorban számos közérdekű információ, közlemény, programajánlat hallható-nézhető. Az Alföldi Stúdió az Andrássy út 29–33. alatt található, a 324-003 telefonon. Ugyanazon a kábelcsatormán sugározza műsorait a Royal Tv is. A „royalisták” műsorrendjében szerepel többek között a sokak által már ismert éjszakai szórakoztató műsor, a Gomba produkció is. A Royal Tv a Munkácsy u. 3. alatt székel (telefon: 449-356).

■ MATRIKULA



SZÜLETÉS

Dr. Borka Sándor és Perizs Ilona leányai Boglárka Adrienn és Biana Andrea, Kiss József és Preisinger Ágnes fia József, Tóth Antal és Leelősi Éva leánya Henrietta, Laurinyecz András és Szász Erika leánya Lidia, Barta András és Tóth Márta fia Viktor



ELHALÁLOZÁS

Such András, Mladonyczyk György, Markovics Ferenc, Vári Pálné Lakatos Julianna, Gácsi Antal



Ingyenes városi lap, Békéscsaba
Főszerkesztő:

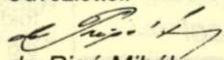
Sztojcssev Szvetoszláv
Szerkesztő: Mikóczy Erika
Tipográfia: Gécs Béla
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése
Felelős kiadó: Pap János,
Békéscsaba polgármestere
Szerkesztőség: Békéscsaba,
Szent István tér 9. 5601, Pf. 112
Telefon: (66) 445-676, 452-252,
telefax: 441-236, tele: 83-229
Szedés: A&M Stúdió
Nyomás: Hungária-Info
Nyomdaipari Kft., Békéscsaba
Felelős vezető:
Bohus Ákos nyomdavezető
Megjelenik hetente,
27 000 példányban
Terjeszti a Magyar Posta

TISZTELT VÁLASZTÓPOLGÁROK!

Köszönöm, hogy a február 13-án lezajlott önkormányzati választás során a megjelentek jelentős többsége, 56 százaléka engem tisztelt meg bizalmával!

Valamennyiünk érdekében tisztelettel kérem Önöket, hogy a választás második fordulóján, február 27-én, vasárnap minél többen jelenjenek meg, hiszen e forduló győztese már biztosan a csabai önkormányzat tagjaként képviseli Kerek, Fűrjes, Felsőnyomás körzetének érdekeit!

Üdvözléttel:


dr. Rigó Mihály
állatorvos, az SZDSZ
önkormányzati képviselőjelöltje

Szívvvel. ésszel. tisztességgel! (x)



KDNP: hitet adni az embereknek



Kovács Sándor

Városunk országgyűlési képviselő-jelöltjei sorra mutatkoznak be a nyilvánosság előtt. Ezúttal a Kereszténydemokrata Néppárt jelöltje, Kovács Sándor ismertette programját a sajtó képviselőivel. Az 51 éves Kovács Sándor békéscsabai születésű, a III. kerületben lakik. Iskoláit a városban végezte el, majd két mérnöki diplomát szerzett.

Programját ismertette Kovács Sándor hangsúlyozta, hogy az elmúlt rendszer a legnagyobb rombolást az emberek lelkében vitte véghez. A Kereszténydemokrata Néppárt a polgárok hitét szeretné visszaadni, az oktató-nevelő munkát szilárdabb alapokra helyezni, hogy a jövő nemzedéke más mentalitással érkezzen az életbe. Ehhez kapcsolódva fejtette ki, mennyire fontos fellépni a korrupció ellen, illetve visszahozni az emberek erkölcsi tartását.

Rátérve a gazdaságpolitikára, a jelölt a keresztényszociális piacgazdaságban látja a gazdasági felemelkedés feltételét. Az MDF eddigi gazdaságpolitikája nem volt sikeres, a KDNP mást és jobbat akar helyett: csökkenteni a központi adóelvonásokat, sőt, új adópolitikát szeretnének bevezetni.

Az állam nem hagyhatja magára polgárait, mondta Kovács Sándor. A KDNP nem akarja, hogy ismét államközpontúvá váljon az ország, de az elmúlt négy évben a magyar állam túl gyorsan vonult ki olyan kulcsfontosságú pozíciókból, mint az egészségügy és az oktatás, s ennek levét nagyrészt az állampolgárok itták meg.

Befejezőként a jelölt kiemelte: Magyarország 1990-ben az elmúlt rendszer ellen szavazott, négy év elteltével viszont, a májusi választásokon valami mellett kellene letenni a voksot.

(szil)

KÖZLEMÉNY

A választási bizottság értesíti a 16. sz. önkormányzati választókerület – Kerek, Fűrjes, Felsőnyomás – választópolgárait, hogy az 1994. február 13-án tartott önkormányzati képviselő időközi választásának első fordulójára érvénytelen volt, mert a törvényben meghatározott számú választópolgárnál kevesebben szavaztak.

A választások második fordulóját

1994. február 27-re, vasárnapra

tűzte ki a választási bizottság.

Szavazni **6.00–18.00 óra** között lehet.

A választópolgárok személyre szóló értesítést kapnak postai úton.

BÉKÉSCSABAI VÁROSI VÁLASZTÁSI BIZOTTSÁG

A jelöltek ugyanazok...

Az 1994. február 27-i időközi választás jelöltjei (ábécésorrendben): Nagy Sándor (MDF), dr. Rigó Mihály (SZDSZ), Szakál János (MSZP). Mindhárman indultak az első fordulóban is. A február 13-i választás mindhárom szereplője tehát újra ringbe száll...

KÖRNYEZETVÉDELEM

Fidesz-körút

Egész napos környezetvédelmi autóbusszkörutat tettek megünkben február 14-én a Fidesz Békés megyei országgyűlési képviselőjelöltjei és a párt országos vezetésének környezetvédelmi szakemberei.

A körút első állomása a jelenleg funkcionáló békéscsabai szeméttelép volt, ahol a – kis túlzással – katasztrofális látvány nyíltékeként a város szakemberei azt is elmondták dr. Illés Zoltánnak, a Fidesz Környezet- és Természetvédelmi Kabinetje vezetőjének és Medgyessy Baláznak, a párt alelnökének, hogy hamarosan megkezdődik az új és az előírásoknak minden szempontból megfelelő hulladékkezelő mű megvalósítása. Az is nyújt némi reményt, hogy ezzel párhuzamosan folyik majd a régi telep rekultivációja. Ezt követően a megyeszékhely szennyvíztisztító-jához vezetett az újtjuk, ahol dr. Hosszu Szilárd igazgató elmondta, hogy bizony már itt is érik a helyzet egy nagy beruházásra, mert mintegy 80–100 ezer köbméternyi üledékiszapot tárolnak, és a telep ilyen jellegű befogadóképessége véges.

Az autóbusszon a párt szakértői ismertették környezet- és természetvédelmi programjukat. Elmondták, a Fidesz megalakulása óta az egyik legfontosabb, kezelendő problémakörként tartja számon a környezet és a természet védelmét. Alapelvük szerint a hulladék keletkezését kell megakadályozni. Ezért olyan környezetbarát termelési technológiák alkalmazását akarják támogatni, melyek eredményeképpen újrahasznosítható hulladékok – papír, üveg – keletkeznek. Ügynevezett termékdíjakat kívánnak bevezetni, amelyeket olyan, nem újrahasznosítható csomagoló-szerű termékekre „tennének rá”, mint például a műanyagpalackos üdítők. Az eddiginél nagyobb hangsúlyt akarnak helyezni a külföldről hazánkba kerülő anyagok ellenőrzésére, a szelektív hulladékgyűjtésre és az újrahasznosítási technológiák honosítására. Természetesen ehhez sok pénzre van szükség, ezért az ilyen eljárások jobb finanszírozási, állami támogatási rendszerét is szeretnék kidolgozni. Így például a termékdíjakból befolyó pénz is erre fordítanák.

A körút summázatának is tekinthető, amit dr. Illés Zoltán mondott: „Ezt a Földet nem öröklöttük, hanem az unokáinktól kaptuk kölcsön.”

VINCZE KÁROLY



Különös sorsú ember, sok minden-
nel foglalkozott-foglalkozik, de leg-
főképp szemlélődik. Könyvtáros-
ként több mint kilencven kiadványt jelen-
tetett meg, köztük a Poesis Hungarica
negyven darabját, a Grafika Hungarica tíz
kötetét és sok más remekművet. Festő-
ként figyelemre méltó életművet hozott
létre. Mik voltak az előzmények, melyekre
ráépülhetett a „mű”?

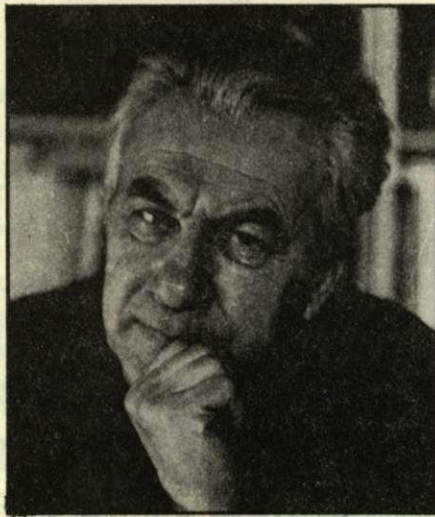
– Már férfikorban jártam – ennek ötven
éve –, amikor festő barátaim biztatására
én is festeni kezdtem. A tájfestés a Körö-
sökhöz, a tanyákhoz, a paraszti világhoz
kötött. Ez a világ nem csak motívum volt
számomra, meg akartam ismerni általa
paraszti őseim szép, küzdelmes életét.
Mindig a Körös közelében éltem, ma sincs
ez másként. A Körös-part különös világ
volt. Mikor festeni kezdtem, még halászok-
kat festettem a tájban. Később jött lefoko-
zásuk, tömegével jelentek meg a horgá-
szok, a halászok amatőrjei, akik legalizált
hallgatással üzték unalmukat. S itt voltak
ismerősként azok, akik – nem tudván, mi-
ért – mindennap kijártak a vízpartra, s
nézték a vizet, a távoli tájat. Ahogy fejlődött,
nőtt a város, úgy pusztult el ez a víz-
melléki élet s környezete. Eltűntek a ta-
nyák, beépültek a városközeli kertek, a
kastélyi és kanálisi szőlők. Új városrész,
alvóváros lett a helyükön. Kerülöm azóta
a városnak ezt a részét, nem festek a sza-
badban. Tájfestői korszakom termése az
eltűnt csabai, tanyai világot örököltette
meg, s ha van valami jelentősége, talán
éppen ebben van.

– Békéscsaba értékeit felsorolva ritkán
fogalmazzuk meg, mire gondolunk. Például az ön városa esetében mi az, amit
megkülönböztetett értéknek ítélt?

– A város legrégebbi utcáinak egyiké-
ben, a Kastély utcában születtem. Nevét
az Ábrahámffyak a XVI. századi kastélyá-
ról kapta az utca; a kastélyt 1556-ban le-
romboltatta a gyulai várkapitány. Helyét
Haán Lajos csabai historikus a 12–16.
számú portánál jelölte meg. Én a 11. szá-
mú telken, ma is meglévő kis házban szü-
lettem. Petrik Ambrus gyulai tanító 1784-
ben így írt a kastélyról: „A helységnek
napkeletre, Gyula felől fekvő végén az
alatta folyó ér és rétség szélén állott egy
nagy régiséget mutató, jó magasságú,
hajdani kőfal, kit közönségesen Kastély-
nak neveztek, mely kőfal csak ezelőtt
húsz esztendővel is látszatosan fennál-
lott, de már a köveit is elhordták, és már
csak valamennyire a helye látszik.” A kör-
nyék lakosai azonban máig is látni vélik;
kastélyról vagy várról beszélnek. Vár volt
valójában, sáncárok megerősített föld-
vár, méteres vertfalakkal. A sáncárok
nyomvonala most is látható, tavaszi olva-
dás, nagyobb esők után ma is
fénylő szalagként víz jelenik
meg a kertek alján. Ha arra já-

CSABAISÁG, művészet és érték

Beszélgetés LIPTÁK PÁL festőművésszel



Lipták Pál

rok, ezeket a vizeket ma is látom; tehát
csabai vagyok.

– Nem akarja azt mondani, hogy keve-
sebb az érték a városban, mint régen?

– Megkülönböztetett értéknek minden-
ki mást és mást minősít. Csak ha elsi-
ratuk a régit, akkor alakul ki a hiteles érték-
rend. Sajnos, valamennyien későn jutunk
el ehhez a felismeréshez.

Ami a város építése terén az 1950–
1990-es évek között történt, ott a „kvázi
fejlődés” jellegzetes tünetei a szembeszö-
kök. Sok a bántóan gyenge építészeti
produkció. A változások a belváros karak-
terét is kikezdték. Eltűntek az ápol-
t fások, beépültek a terek, ligetek. Eltűnt pél-
dául a Petőfi liget 18 000 négyzetmétere,
az Árpád liget 10 000 négyzetméterét el-
nyelte a fürdő, a strand és a kocsmá. Az
Erzsébet liget 6900 négyzetmétere he-
lyén iskola van, beépült a Bertóthy tér
23 000 négyzetmétere, a Vásártér 51 700
négyzetmétere, eltűnt az Állami méntelep
tágas gyakorlótereivel együtt, a VI. kerü-
leti játszótér 1800 négyzetmétere. De ide
sorolhatnám az értelmetlenül felszámolt
temetőket, a közterületi pázsitokat, hasz-
nosított és vadvizet, nádasokat s egyéb,
környezetet kímélő, környezetet javító, el-
kótyavetyélt értékeket, s a nemzetközi hí-
rű öntözött rét több mint 70 kataszteri
holdnyi területét is.

Békéscsaba nemcsak hazánknak, de
hosszú időn át Európának is legnagyobb
faluja volt. 1910-ben lakosainak száma
42 599 fő volt. Nagyközségként a községi

bíró és a községi főjegyző irányította, pe-
dig múzeuma, színháza, három szállodá-
ja, gimnáziuma, leány-polgáriskolája, vil-
lamosműve, jelentős üzemei, kórháza,
laktanyái, alföldi gazdasági vasútja volt.
Az 1920-as években fejlődött legszembé-
őtlőbben a város. Ha ezekhez az eszten-
dőkhoz viszonyítunk, minőség tekinté-
ben nem kell pironkodniuk a régieknek...

Amikor valami egyénit, építészeti érté-
ket keresünk a csabai utcán – netán kül-
földi barátainkat kalauzolván –, még min-
dig a monarchia, a századforduló idején
készült épületeket tudjuk megmutatni,
mert azok az akkori idők európai színvo-
nalát jelezték.

– Beszélhetünk-e ma csabaiságról, s
ha igen, miért nem – tehetném ironikussá
a költői kérdést?

– A csabaiság nem csupán a városhoz
tartozás, hanem egyfajta minőség. Az it-
teni „couleur-locale” sugallta létezőmód
tartalma, az emberi léptékű élet, a lebon-
tott negyedek, házak, az átépített utcaso-
rok, felújított és tönkretett régi hidak, a
„Régi Csaba” elsüllyedésével együtt
pusztul, töredezik. Lehetetlen már ennek
az emberi léptéknek visszaperlése, csak
elsiratni lehet.

– Mit sirat még a régi város eltűnt érté-
keiből?

– Siratom az egykor oly szép körgátat
és annak környékét, nádasát, madárvilá-
gát, a gát padkáján végigfutó, görbe, öreg
eperfákat. A gondozott Körös-partot, mely
a „Vesze”-i hídtól a „Bandika”-fáig több
mint 10 kilométer hosszan járható és gon-
dozott volt. A Körös árterének ősi fűz- és
nyárfáit. A tiszta levegőt, a csendet. A víz-
partig húzódó gyümölcsösöket, tanyákat,
azok jólelkű lakosait, akik könnyezve tet-
tek eleget a hatóság rendeletének: kivág-
ták fáikat, felszámolták tanyáikat, egész
életüket, hogy ne akadályozzák a nagy-
üzemi termelést... A semmilyen építéstör-
téneti értéket nem tartalmazó utcákat, a
Dózsa György, a Haán, Munkácsy utcákat
különösképpen, mert ha ezek az utcák
semmit nem tartogattak is az idelátogató
számára, Békéscsaba jellegzetes részei
voltak. A régi utcák nélkül bármilyen lesz
is az új utcakép, nélkülük a Csabával való
azonosság hiányossá válik.

– Nagypéntek nélkül nincs feltámadás.
Az újért mindig meg kellett hozni az áldo-
zatot.

– Nem vitatom, egy várost nem lehet
oly gyorsan hozzáigazítani a korhoz és a
divathoz, mint egy női kalapot. A lakosság
változó igényeihez sem lehet könnyen
idomulni. A sétálóutca került ma reflektor-
fénybe. Megvalósításának szükségessé-
gét sokan vitatják. Én híve vagyok, de
nem a már ismert tervek szerint. Néhány
követhető példát alkalmam volt látni...

DÖNTÉS ELŐTT

TISZTELT OLVASÓ! Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése 1994. február 17-i ülésén elfogadta rendelettervezeteit az önkormányzati tulajdonú vízi közműről szolgáltatott ivóvíz, valamint a szennyvízelvezetés, szennyvíztisztítás és -kezelés díjának megállapításáról; a 3/1984. (III. 21.) számú, Békéscsaba általános rendezési tervének szabályozási előírásairól szóló tanácsrendelet módosításáról; a piac és a kapcsolódó területek részletes rendezési tervéről (ez utóbbi hatósági egyeztetés alatt áll). A tervezetekkel kapcsolatban felmerülő észrevételeket 1994. március 11-ig kérjük eljuttatni a polgármesteri hivatal titkárságához (5600 Békéscsaba, Szent István tér 7.). A beérkező javaslatokat a közgyűlés illetékes bizottságai megtárgyalják, s ezt követően terjesztik a tervezeteket újból a közgyűlés elé.

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének/1994. (.....) sz. önkormányzati rendelettervezete az önkormányzati tulajdonú vízi közműről szolgáltatott ivóvíz, valamint a szennyvízelvezetés, szennyvíztisztítás és -kezelés díjának megállapításáról

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése az árak megállapításáról szóló 1990. évi LXXXVII. törvény 7. § (1) bekezdése, valamint e törvényt módosító 1993. évi CIV. törvény értelmében az önkormányzati tulajdonú vízi közműről szolgáltatott ivóvíz, valamint a szennyvízelvezetés, szennyvíztisztítás és -kezelés díját az alábbi módon állapítja meg:

A rendelet hatálya

1. §

A rendelet hatálya kiterjed a Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzatának tulajdonában álló és Békéscsaba város közigazgatási területén levő vízi közművek szolgáltatásait igénybe vevőkre.

Hatósági ármegállapítás

2. §

(1) A szolgáltatás díjai, mint legmagasabb hatósági díjak, a következők:

Hatósági vízdíj:	66,40 Ft/m ³
Hatósági csatornadíj:	58,90 Ft/m ³

(2) Az önkormányzat, valamint intézményei felé érvényesíthető legmagasabb díjak:

Az önkormányzat és intézményeinek vízdíja: 56,70 Ft/m³

Az önkormányzat és intézményeinek csatornadíja: 55,10 Ft/m³

(3) A lakosság felé érvényesíthető legmagasabb díjak:

Lakossági vízdíj: 53,10 Ft/m³

Lakossági csatornadíj: 38,50 Ft/m³

(4) Az (1)–(3) bekezdésben megállapított díj az általános forgalmi adót nem tartalmazza.

(5) Nem kell vízdíjat fizetni a közműhálózaton levő tűzcsapokról a tűzoltáshoz felhasznált vízért.

Egyéb rendelkezések

3. §

(1) A díj fizetésének alapjául szolgáló ivóvízmennyiséget vízmérővel, vízmérő hiányában az 1. számú melléklet szerinti általánnyal kell meghatározni.

(2) Ahol mellékvízmérő került felszerelésre, ott a díjfizetés alapja a mellékvízmérőn leolvasott vízmennyiség.

A fő- és a hozzájuk tartozó mellékvízmérőket azonos időpontban kell leolvasni.

(3) A vízmérők leolvasása, vagy az átalányfogyasztás megállapítása, valamint a fogyasztás számlázása kéthavonta történik. A fogyasztás meghatározásának és a vízmérők leolvasásának költségei a szolgáltatót terhelik.

(4) Ha a vízmérő nem működik vagy nem olvasható le, a felhasznált vízmennyiséget arányosítás útján kell meghatározni, melynek alapja az előző év azonos időszakára jellemző felhasznált vízmennyiség.

(5) A csatornadíj alapja a mért vagy az 1. sz. melléklet szerint számított vízmennyiség.

Mérés hiányában a csatornaműbe beépített ingatlanon felhasznált teljes vízmennyiség, függetlenül attól, hogy annak beszerzése honnan történt.

A vízmennyiség a (6)–(7) bekezdésben foglaltakon túl egyéb címen (bedolgozás, párolgás, szivárgás, elfolyás, locsolás stb.) nem csökkenthető.

(6) Ha vízfelhasználó saját szennyvízelhelyező művel rendelkezik, és az a hatósági előírásoknak megfelel, a csatornadíj alapjául szolgáló vízmennyiséget az abban elhelyezett szennyvíz mennyiségével csökkenteni kell.

(7) Ha hatósági intézkedés miatt a vállalkozó a gazdasági tevékenységből keletkezett szennyvizet a közcsonthoz

nem vezetheti be, a gazdasági tevékenységhez felhasznált vízmennyiséggel csökkenteni kell a csatornadíj megállapításánál figyelembe vett vízmennyiséget.

(8) Ha a településen elrendelt vízfelhasználási korlátozás locsolási és gépkecsimosási tilalmat is tartalmaz, a korlátozás időtartamára a locsolási, illetőleg a gépkecsimosási vízfogyasztásért vízdíj nem számlázható.

(9) Ez a rendelet 1994. április 1-jén lép hatályba.

Békéscsaba, 1994.

PAP JÁNOS
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY
jegyző

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének/1994. (.....) sz. önkormányzati rendelettervezete a 3/1984. (III. 21.) számú, Békéscsaba általános rendezési tervének szabályozási előírásairól szóló tanácsrendelet módosításáról

1. §

(1) Jelen módosítás hatálya Békéscsaba Megyei Jogú Város Jókai utca, Illésházi utca, Kazinczy utca, Öt utca, Trefort utca, Andrássy út által határolt területre terjed ki.

(2) A tervezési területen a területek felhasználása a Békéscsaba általános rendezési terve aktualizálásához 1984. februárjában készített Szabályozási és övezeti terv – rajzsám: 3-4. számú térképszelvényen – jelen módosítási eljárás során megtervezettnek megfelelően módosul.

(3) Jelen rendeletmódosítás a (2) bekezdésben megjelölt térképmelléklettel együtt érvényes.

2. §

A módosítással érintett területből a Jókai utca, Illésházi utca, Trefort utca, Andrássy út által határolt területre részletes rendezési tervet kell készíteni. E terv elkészültéig a területen tilos építési tevékenységet folytatni.

3. §

(1) A 3/1984. (III. 21.) számú tanácsrendelet 9. § (5) bekezdéséből törölni kell a:

„4) Volán Kazinczy u.
17) HAFE Vállalat Kazinczy u.
Északi iparterületre
(Berényi út 134.)”

szövegrészt.

(2) A rendelet 10. § (7) bekezdéséből törölni kell:

„Az Illésházi utca, Jókai utca, Tanácsköztársaság útja, Trefort utca által határolt területen.”

4. §

Záró rendelkezések

Jelen rendeletmódosítás kihirdetése napján lép hatályba.

Békéscsaba, 1994.

PAP JÁNOS
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY
jegyző

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének
...../1994. (.....) sz. önkormányzati rendelete
a piac és a kapcsolódó területek
részletes rendezési tervéről

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése a módosított 1964. évi III. törvény, a végrehajtásáról szóló módosított 30/1964. (XII. 2.) korm. sz. rendelet, valamint a 7/1983. ÉVM-számú utasítás alapján a rendezési terv megvalósítása érdekében a következőket rendeli el:

I. fejezet

Általános előírások

1. §

- (1) E rendelet hatálya Békéscsaba Megyei Jogú Város Jókai utca, Illésházi utca, Trefort utca, Andrassy út által körbezárt területére és e területen bármilyen építési tevékenységet folytatni kívánó személyekre terjed ki.
- (2) Jelen rendelet csak a Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának városépítészeti irodájában 1994. februárjában készített részletes rendezési terv T-2 rajzszerű, M=1:1000 méretarányú szabályozási tervlapjaival együtt alkalmazható.

2. §

- (1) A részletes rendezési terv szabályozási tervén kötelezőnek kell tekinteni és meg kell tartani:
 - a kötelezőnek jelölt szabályozási vonalat, építési vonalat;
 - a telkek rendeltetését és nagyságát;
 - a tervezett létesítmények építési telkének, a telekigényes intézmények területének nagyságát;
 - az övezeti jellemzőket;
 - az épületek szintszámára, a homlokzatmagasságra, a tetőidom alakjára vonatkozó megkötéseket.
- (2) A kötelező erejű elemek módosítása csak a részletes rendezési tervre érvényes módosítási eljárási folyamat keretében módosíthatók.

- (3) Az irányadó jelleggel szabályozott elemek tájékoztató jellegűek, ezért azok módosíthatók.
- (4) A tervet, ha a megvalósulás 5 éven túl realizálódik, felül kell vizsgálni és az akkori aktualitásoknak megfelelően kell újraszabályozni.

II. fejezet

A terv területének felhasználása

3. §

Felhasználás szerint a terv területe

- lakóterületet,
 - intézményterületet,
 - zöldterületet
- foglal magában.

Lakóterület, lakóépület

4. §

- (1) A lakóterületeket és az azokra vonatkozó megkötéseket a terv tünteti fel.
- (2) A terv területén lévő, a terv szerint változatlan övezeti besorolású lakóterület a Jókai utca, Illésházi utca, Szabó Dezső utca, Andrassy út által határolt tömb lakóterülete, melynek beépítése a terv távlatán belül befejeződik.
- (3) A területen épülő lakóépületek szintszáma, homlokzatmagassága, tetőhajlása a meglévő lakóépületekkel azonos kell legyen.
- (4) A terület összközművesített, így az épülő lakóépületet teljes közművel ellátottan lehet és kell megépíteni.
- (5) A terület ellátása érdekében a parkolóterület behatárolásaként a szabályozási terven meghatározott feltételekkel garázst kell építeni.

Intézményterület

5. §

- (1) Az intézményterületeket és azok telkét a terv tünteti fel.
- (2) A területen a legközelebbi jövőben megvalósul a piac továbbfejlesztése az Andrassy út, Szabó Dezső utca, Illésházi utca, Trefort utca által határolt tömbben.
- (3) A területen elhelyezett épületeket a szabályozási tervben feltüntetett előírások betartásán túl úgy kell kialakítani, hogy azokból árusítás kizárólag csak a piacterület felé történjék, a határoló utcák, parkolóterületek felé árusítani tilos.
- (4) A piac belső területét is teljes közművesítéssel kell kialakítani. Az árusítás céljára asztalokat kell elhelyezni, melyeknél vízvételi lehetőségéről, elektromos csatlakozásról gondoskodni kell.

- (5) A terv távlatán belül várhatóan megvalósul tömbtelkes kialakítással a terven feltüntetett valamennyi további kereskedelmi, szolgáltató-, vendéglátási funkciókat magában foglaló létesítmény. Csak ilyen jellegű intézmények helyezhetők el a területen.
- (6) A terv területén az intézmények felépítéséig azok területének átmeneti hasznosítása ideiglenes parkolóként történhet.

6. §

- (1) A terv területén az intézmények elhelyezésének feltétele, hogy azok befogadóképességének megfelelő nagyságú parkolóterületek kialakításáról gondoskodni kell.
- (2) A terven parkoló céljára fenntartott területet más célra igénybe venni és beépíteni tilos.
- (3) Valamennyi tervezett parkolóterületet fásított parkolóként kell kialakítani.
- (4) A területen beépítésre és parkolóelhelyezésre nem szánt területeket köztertként kell kialakítani a lakóépületekhez kapcsolva.

7. §

Záró rendelkezések

- (1) Jelen rendeletben nem szabályozott esetekben az Építési Törvény és az OÉSZ előírásait kell alkalmazni.
- (2) Jelen rendelet kihirdetése napján lép hatályba.

Békéscsaba, 1994.

PAP JÁNOS
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY
jegyző

JAMINÁT is bekábelezünk...

A kábelrendszer kiépítése hosszadalmas és költséges munka. Békéscsabán eddig mintegy 10 500 lakás van bekötve a kábelhálózatba. Ez a szám most várhatóan nőni fog, mivel a közgyűlés úgy döntött, 2,5 millió forint támogatást biztosít a gerinchálózat fejlesztéséhez Jaminában. Ennek forrása az önkormányzatnak a Csaba Kábel Kft.-ben lévő üzletrésze, melyről a közgyűlés lemond... Jamina javára. A hálózatfejlesztés kivitelezési határideje 1994. december 31.

ISKOLASZÉK

A város általános és középiskoláiban a napokban fejeződik be az iskolaszéki tagok megválasztása. Az önkormányzat, mint fenntartó, minden intézménybe delegál képviselőket. Midőn mindenhol megalakulnak az iskolaszékek, ezek összetételét közzéteszük lapunkban!

Van erre energiánk?

A magyarországi épületek és fűtési hálózatok – ezen belül elsősorban a lakótelepi paneles lakások fűtési rendszereinek – korszerűtlensége miatt országos viszonylatban mintegy 40 százalékkal több fűtési energiát használunk fel, mint azonos klímaviszonyok mellett más, fejlett európai országok.

A nemzetgazdasági szempontok miatt várható, hogy az európai gyakorlatnak megfelelően Magyarországon is rövidesen kötelezővé teszik (törvénybe iktatják) a fűtési rendszerek szabályozhatóvá tételét, az egyes hőleadókra egyedi hőfokszabályozók felszerelését.

Jelenleg Magyarországon törvényi szabályozás még nincs, de már vannak kedvezményes hitellehetőségek, amelyek az átlagosnál kedvezőbb kamattételekkel biztosítanak anyagi forrását energiamegtakarítási célra. Ilyen hitel az úgynevezett „német szénsegély”, melyet elsőként a Békéscsabai Lakásszövetkezet nyert el pályázat útján, mintegy 3000 lakás fűtésének korszerűsítésére.

■ Minőségileg új fűtési rendszerek

A lakásszövetkezet által tervezett beruházás célja, hogy mindenki saját igényének megfelelően tudja szabályozni lakása fűtését és mindenki csak annyi fűtési költséget fizessen, amennyi hőt ténylegesen fel is használt. A tervezett beruházás eredményeként minőségileg új fűtési rendszer jön létre. A lakások komfortfokozata jelentősen megnő. A komfortfokozat növekedése azt is eredményezi, hogy a felhasználói igényeknek megfelelően minden lakás fűtési költsége eltérő lesz. Aki melegebb szobában érzi jól magát, többet kell hogy fizessen, mint az, aki a hidegebb helyiségeket szereti.

Külön hangsúlyozni kell, hogy a komfortfokozat növekedése mellett a szabályozás lehetősége ad a megtakarításra, de ezzel a lehetőséggel élni kell, ha valaki takarékoskodni akar. A takarékoság nem kötelező. Mindenki a saját maga igényeinek, illetve anyagi lehetőségeinek megfelelően gazdálkodhat majd a hőméréssel és a fűtési költségekkel.

■ Javaslatok hőfokszabályozós szelepek általi energiamegtakarításra

A tervezett beruházás keretében a helyiségekbe hőfokszabályozós (ún. termosztatikus) radiátorszelepek kerülnek. Ezek a szelepek biztosítják a helyiségekben az állandó hőmérsékletet.

A szelep hőfokszabályozóján belül egy kis, párolgó folyadékot tartalmazó membrán van. Ha a helyiség-hőmérséklet emelkedik, a folyadéknak egy része elpárolog, a membrán kitágul és a szelep elzárja a melegvizet a radiátorhoz. Ha a helyiség-hőmérséklet esik, az ellenkező folyamat megy végbe, a pára egy része ismét folyadékká válik, egy rugó összenyomja a membránt és a szelep újra kinyílik.

A hőfokszabályozó fokozat nélkül állítható be. Az egyes helyiségekben különböző hőmérsékletértékek is tarthatók, a lakó kívánsága szerint.

A hőfokszabályozós szelepek mindenféle segédenergia nélkül működnek. Amennyiben a nap, a világítótestek, a főzőlap, a sütő vagy az emberek a helyiségben hőt adnak le, a hőfokszabályozó automatikusan zár, nem enged meleg vizet a radiátorba, az ingyenes hő hasznosul, tehát fűtési energia takarítható meg.

Mivel a hőfokszabályozón a helyiség-hőmérséklet tetszés szerint állítható, szellőztetés esetén célszerű azt energiamegtakarítási célból minimumra állítani. Szellőztetés után azonban ügyelni kell arra, hogy a hőfokszabályozó az eredeti állásba visszakörüljön. A hőfokszabályozó esetében az állandó forgatás miatt csöpögéstől nem kell tartani!

Jelentős energiamegtakarítás érhető el azzal, ha éjszakára alacsonyabb hőmérsékletet állítunk be, illetve, ha munkaidő alatt, amikor senki nem tartózkodik a lakásban, szintén csökkentjük a helyiség-hőmérsékletet.

Hosszabb idejű távollét esetén a hőfokszabályozót a legalacsonyabb helyzetbe állítva biztosíthatjuk, hogy a legkisebb költség mellett is temperált lesz lakásunk.

■ A Danfoss cég közreműködése a projektben

A Danfoss cég egész Európában, különösen Dániában nagy szerepet vállalt a fűtési rendszerek korszerűsítésében és nem kis része van abban, hogy ezekben az országokban a fűtési célú ener-

giafelhasználás a tapasztalt mértékben csökkent. Dániában például, ahol a zömében családi házas beépítés ellenére a távfűtéses lakások aránya eléri a 40 százalékot, a fűtési energiafelhasználás, a klímaviszonyok közötti korrekciót figyelembe véve, a magyarországi fogyasztás kb. kétharmada.

Ez a vállalat kezdte Európában elsőként (ötven éve) a hőfokszabályozós radiátorszelepek gyártását. A világon jelenleg működő 440 millió hőfokszabályozós szelepből több mint 200 millió szelepet a Danfoss cég gyártott és szállított, így elmondható, hogy rengeteg tapasztalatot szerzett a legkülönbözőbb fűtési rendszerekkel kapcsolatban.

A lakásszövetkezet kezelésében levő sokféle épület egymástól eltérő rendszerű fűtési hálózatokkal rendelkezik, amelyek között néhány hidraulikailag meglehetősen kritikus. Ezek korszerűsítése csak előzetes ellenőrzés után, különös figyelemmel, speciális megoldásokkal és szerelvényekkel lehetséges. A Danfoss szakemberei elvégezték a szükséges vizsgálatokat, amelyek alapján a cég vállalkozik minden ott lévő épülethez megfelelő szerelvények szállítására. Az ajánlott szerelvények a hálózat minden szükséges elemét tartalmazzák a kérdéses hálózat rendszerétől függetlenül, kivéve a tulajdonosok közötti hőfelhasználás arányos elszámoláshoz szükséges, a radiátorokra szerelendő ún. költségosztót. Ezeket a költségosztókat más cégek gyártják, így a német Techem, amely magyarországi vállalatán keresztül a békéscsabai beruházásnál a Danfoss szerelvények beszállítására is vállalkozik. A Techem tehát komplett szállítást vállal, amely a működési garancia szempontjából is előnyös.

A Danfoss a szabályozók teljes körére rendelkezik magyarországi referenciával minden olyan rendszerre, amely a lakásszövetkezet kezelésében lévő épületeknél előfordul. A magyarországi referenciák bizonyítják a termékek alkalmasságát és kiváló minőségét.

A Danfoss radiátorszelepek göztöltetű szabályozói minden más hőfokszabályozós radiátorszelepnél gyorsabban reagálnak a hőmérséklet változására, így az elérhető legnagyobb energiamegtakarítást biztosítják.

A kétsőves fűtésekhez a Danfoss előbeállítós radiátorszelepeket és membrános strang-, nyomáskülönbség-szabályozókat ajánl, amelyekkel biztosítható a fűtési hálózat egyenletes vízellátása, szabályozása különböző üzemi viszonyok között is.

Az egysőves fűtésekhez a Danfoss speciális szelepeket gyárt, amelyekkel lehetővé válik azoknak a zavaroknak az elkerülése, amelyek a Magyarországon is elterjedt, eddig szabályozhatatlan függőleges egysőves fűtések átalaKításánál felléphetnek.

A Danfoss a radiátorszelepek megfelelő kezelése érdekében a lakosság részére magyar nyelvű ismeretterjesztő füzeteket ad, amelyek könnyítik a kezelést.

H. I.

Ingyenes hő

A nap, a világítás, a televízió, a főzőlapok, a sütő és az emberek mind leadnak hőt, amely hasznosítható a lakásban. Ezt ingyenes hőnek nevezzük. A Danfoss termosztatikus radiátorszelepek teljes egészében hasznosítják ezt az ingyenes hőt, mivel fokozatosan elzárják a hőtermelőtől származó drága hőt az ingyenes hő emelkedésével. Ha az ingyenes hő azonos vagy nagyobb a hőigénynél, a termosztát teljesen elzárja a radiátor hőellátását, és a radiátor lehűl. Ez annak a jele, hogy a termosztát rendeltetésszerűen működik. Ha a külső hőmérséklet nagyon magas, vagy ha sok az ingyenes hő, a helyiség-hőmérséklet természetesen meghaladhatja a beállított hőmérsékletet. Ez is teljesen normális állapot, mivel a termosztatikus radiátorszelep természetesen nem hűtheti a helyiséget.



VERSENYTÁRGYALÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS
ÖNKORMÁNYZATA

mint tulajdonos **3 éves** hasznosításra meghirdeti a

Szabadtéri színpadot (Széchenyi liget).

A bérleti jog 1994. április 1-jétől 1996. április 1-jéig szól, melyet versenytárgyaláson lehet elnyerni.

Kikiáltási ár: 220 000 Ft + áfa (1994. év).

1995-ben az 1994-es bérleti díj x 1,30 + áfa.

1996-ban az 1994-es bérleti díj x 1,50 + áfa.

A versenytárgyaláson az a jelentkező vehet részt, aki az 1994. évi kikiáltási ár 10%-át bánatpénz címén a pénztárba befizette.

A teljes bérleti díj kifizetésének esedékessége:

1994-ben: a szerződés aláírását követő 10 banki munkanap.

1995-ben: az 1995. évi bérleti díj 50%-a + áfa (1995. január 1.),

az 1995. évi bérleti díj 50%-a + áfa (1995. június 30.).

1996-ban: 1996. január 31.

A tevékenység jellege: ifjúsági szabadidős tevékenység.

A bérleti jogot elnyerőt terhelik az üzemeltetés és a fenntartás költségei.

Jelentkezési határidő: 1994. március 25., 12 óra.

Versenytárgyalás: 1994. március 28., amiről a jelentkezőket írásban értesítjük.

A jelentkezésben kérjük feltüntetni a referenciahelyeket.

Az önkormányzat fenntartja magának a jogot, hogy a kívánalmaknak nem megfelelő pályázatok beérkezése esetén a kiírást eredménytelennek nyilvánítsa.

**További információk a 452-252 telefonon
Simon Ágnesztől kaphatók.**

FELHÍVÁS AJÁNLTATTÉTELRE

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS
POLGÁRMESTERI HIVATALÁNAK
VÁROSÜZEMELTETÉSI IRODÁJA

**Az alábbi városüzemeltetési feladatokra
kér ajánlattételt:**

1. Közterületi virágtartók (kő) fenntartása.
2. Szúnyogirtás (3 év), légi-földi.
3. Szökőkutak, vízmedencék üzemeltetése.
4. Hősi temetők fenntartása.
5. A Gyulai út melletti parkerdő fakitermelése és tervezése.

Az ajánlattételek feltételei:

- referenciamunka bemutatása;
- a részletes kiírás feltételeinek teljesítése;
- szakmai elképzelés, technológia bemutatása.

Az ajánlattétel megadásához a részletes kiírást 1994. február 25-től lehet átvenni a városüzemeltetési irodán Fehér Lászlóné főmunkatárstól (Békéscsaba, Szent István tér 7.).

Az ajánlatokat zárt borítékban, a fenti címre kell benyújtani

1994. március 10., 16 óráig.

Kérjük, a borítékra írják rá: **Ajánlattétel!**

Az ajánlattételek elbírálásának legutolsó határideje:
1994. április 10.

ISMÉTELT AJÁNLATI FELHÍVÁS

A januárban megjelentetett felhívásunkra beérkezett ajánlatok némelyike nem volt részletesen kidolgozott, ezért a beadási határidőt meghosszabbítjuk, és ismételtlen közzétesszük felhívásunkat:

Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala

befektető partnert keres

Békéscsaba város üzemelő piacának bővítésére és az ehhez kapcsolódó közterületi parkolók megépítéséhez.

A befektető egyben beruházó és kivitelező is!

Az önkormányzat a kibővített piacot – a vásárokról és piacokról szóló rendeletnek megfelelő – **üzemeltetésre a befektetőnek** meghatározott időre **kiadja**.

A befektető a **régi piacrész** üzemeltetéséért bérleti díjat fizet az önkormányzatnak, az **új piacrész** üzemeltetési **hasznából** a befektetett tőkéjének megtérülése várható.

A beruházás tartalma:

- I. A piacterület bővítése – 11 000 m² (közművek, térburkolat, pavilonsorok, elárúsítóasztalok).

- II. Közterületi parkolók kialakítása – 11 000 m² (vízelvezetés, térburkolat).

- III. Engedélyes kiviteli tervek elkészítése.

Az önkormányzat a bővítéshez biztosítja az üres területet és a közművek telekhatáron kívüli rácsatlakoztatási lehetőségét.

A jelentkezőktől tételes gazdasági számításokkal alátámasztott, részletesen kidolgozott anyagot kérünk, melyhez a szükséges információkat a városüzemeltetési irodától (telefon: 452-252) kérhetik meg.

Az ajánlatokat írásban, zárt borítékban az alábbi címre kérjük:

**Békéscsaba Megyei Jogú Város
Polgármesteri Hivatalának
városüzemeltetési irodája,
Békéscsaba, Szent István tér 7.**

Az ajánlatok beérkezési határideje: **1994. március 4.**

Kérjük, a borítékra írják rá: **Piacbővítés!**

NÁRODNOSTNÁ MOZAIKA

Host'ujúca učiteľka na čabianskej Slovenskej škole

Paed dr. Valéria Kalná, vydatá, syn Peter je športový tréner, má dvoch synov. Manžel je Slávo Kalný, publicista a dramatik. Vyše dvadsať rokov nesmel pracovať v novinách, lebo v roku 1968 odsúdil verejne obsadenie Československa sovietskymi vojskami. Moje rodné mesto je Trenčín, no žijem už vyše tridsať rokov v Bratislave.

Keď sa zamýšľam nad svojím životom uvedomujem si, že všetko, čo je vo mne dobré, má svoje korene v rodine. Moji rodičia boli veľmi usilovní a statoční ľudia, ktorí ma viedli k práci, zodpovednosti a tolerancii voči iným.

V mojom detstve som nikdy neuvažovala o tom, že budem učiteľkou. Mala som skôr záujem o umelecké oblasti, ako je hudba, tanec, návrhárstvo, často som ako dieťa vystupovala na rôznych slávnostiach. No pri štúdiu na gymnáziu sa začal môj záujem uberať iným smerom, zaujímali ma prírodovedné predmety, najmä matematika a maturitná komisia ma dokonca odporúčala na štúdium práva. Napokon som zakotvila na pedagogickej fakulte, čo som však nikdy neolutovala. Povolanie pedagóga ma uspokojovalo, a keď som získala torchu praxe, okrem samotného vyučovania som pracovala aj autorsky. Som autorkou alebo spoluautorkou viacerých učebníc, pracovných listov, alebo zbierok úloh pre žiakov a prispievala som aj do školských relácií slovenského rozhlasu. Po dvadsiatich rokoch práce v škole som sa prihlásila na konkurz do ústavu pre ďalšie vzdelávanie učiteľov, kde som bola odbornou asistentkou.

V minulom školskom roku som dostala ponuku pracovať na tunajšej Slovenskej všeobecnej škole počas dlhohodej choroby dvoch učiteľiek. Po prázdninách roku 1993 sa ponuka pána riaditeľa Sutýnského zopakovala, ba dokonca rozšírila ešte o dve miesta, takže sme tu teraz už tri. Hneď na začiatku školského roku nás prijali aj na Mestskom úrade – školskom oddelení – kde sme pocítili záujem o našu prácu ako aj snahu mestského zastupiteľstva vytvoriť nám tu

V minulom mesiaci v pol'ovnickej sále Parleman-tu predseda vlády Péter Boross slovami úcty pozdravil všetkých národnostných pracovníkov, ktorí za svoje životné dielo alebo za vynikajúcu činnosť v oblasti národnostného verejného a kultúrneho života dostali vyznamenanie.

Z rúk predsedu Nadácie za národné a etnické menšiny Maďarska Bertalana Andrásfalvyho *Cenu pre životné dielo* prevzali nasledujúci vynikajúci pracovníci nášho slovenského národnostného života: Alžbeta Ancsinová, Juraj Hanko (z Čaby), Gizela Angyalová, dr. August-

NAŠI VYZNAMENANÍ

tin Drahos, Paula Dudášová, Helena Goldová, Zuzana Kováčsová, Rozália Latorczaiová,

Katarína Loyková, Eva Ritóková, Helena Ruzicková, Vilma Takátsová, Nándor Takács a dr. Sarolta Zalotayová.

Nivo cenu dostali: Ondrej Hanko, Jozef Hevesi, Július Dedinský (z Čaby), Ondrej Benko, Ján Folytán, dr. Anna Divičanová, Anna Hugyecsová, dr. Aladár Králik a Štefan Lami.

Na našich vyznamenaných sme hrdí a ku gratulantom sa pripája aj vedenie Čabianskej organizácie Slovákov.

Z. N. L.

SPRÁVY

Z iniciatívy Čabianskej slovenskej inteligencie sa založila nadácia „Za čabiansku slovenskú kultúru“, ktorej je cieľom zachrániť slovenského dedičstva nášho mesta. Za finančné podpory dopredu ďakujeme. Peniaze môžete poslať poštou na nasledujúcu adresu:

Szlovák Kultúráért Alapítvány 851
Kondorosi Takarékszővetkezet
Békéscsaba, V. ker. Kirendeltsége
Békéscsaba, Orosházi út 47.

*

Koncom januára bola na priateľskej návšteve v družobnom meste Trenčín

päťčlenná delegácia z Čaby na pozvanie primátora mesta Štefana Reháka. Jej členmi boli vicestarosta László Domokos, národnostná referentka mestskej samosprávy Helena Somogyiová, predsedníčka ČOS-u Anna Istvánová, architekt Miklós Vukovich a Michal Forján. Na stretnutí si mali možnosť vymeniť skúsenosti medzi inými aj z poľa ochrany životného prostredia.

*

V organizovaní Čabianskej organizácie Slovákov v stredu, 9. februára, sloveské učiteľky materských škôl Békésskej Čaby zavítali do rumunského Nadlaku. Výmena skúseností sa zopakuje 17. ho marca, keď nadlackské učiteľky budú hosťami našich materských škôl.



Valéria Kalná

dobré podmienky nielen pre prácu ale aj pre náš život.

Mne pripadla v tomto školskom roku úloha pracovať v prvom ročníku. Veľmi som túto situáciu uv-

ažovala, lebo viem, že učiteľ je pre malých prváčikov tým, ktorý mu pomôže zapísať do pamäti spomienky na školu dobré, alebo menej príjemné. Deti treba za prvý školský rok vlastne najviac naučiť, lebo sa z nich stanú školáci, z negramotných človečiekov sa stanú tými, čo už vedia čítať, písať, rátať aj myslieť.

Teraz sme práve v polročnej bilancii a ja radostne konštatujem, že sa nám práca darí. Deti si zvykli na dvojazyčné vyučovanie, ktorým si pomáhame preklenúť tú skutočnosť, že po slovensky neovládajú. Spolupracujem aj s ostatnými učiteľmi tak, že využívame vzájomne to, čo sa deti naučia a na tom stavíme ďalej. Potrebujeme viac trepezlivosti, ako v

iných školách, veď vieme, že tu naše deti nemajú viac príležitostí hovoriť po slovensky len v škole. No mávame aj radosťné chvíle, keď napríklad zistíme, že naši prváci začínajú pekne čítať v oboch jazykoch, že naši žiaci pri porovnaní s inými majú správnejšiu výslovnosť a podobne. Vtedy sa naše srdce rozveselí a pomôže nám zabudnúť na naše odlúčenie od rodiny, od svojich blízkych.

Chcela by som záverom ešte poďakovať vedeniu školy aj školskej samospráve a najmä pani Somogyiovej za podporu, ktorú nám poskytujú. No mám aj prosbu. Prosbu na rodičov, aby pomáhali vyliečiť naše deti, ktoré trpia syndrómom pasívnych „hltačov“ televízie. Dnešné deti začínajú byť málo aktívne, zvykajú si na pohodlné „ničnerobenie“, veď ich pozornosť je povrchné stále niečím zaujatá. To ale nestačí k tomu, aby si deti vedeli vypestovať správny denný režim, aby vedeli zvládnuť stále väčšie nároky, ktoré na ne bude klásť škola ale neskôr aj život. A všetci ich predsa chceme pre život pripraviť čo najlepšie.

VALÉRIA KALNÁ

Redaktorka:
ZUZANA NÉMETHOVÁ-LOPUŠNÁ



HIRDETMÉNY

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének szociális bizottsága értesíti a város lakosságát, hogy a házaspárok és gyermekes egyedülállók első lakásának megszerzéséhez kamatmentes támogatást nyújt. A támogatás részletesebb feltételeiről a polgármesteri hivatal ad tájékoztatást ügyfélfogadási időben, a városháza földszint 10. sz. szobájában. A támogatási kérelmeket **1994. március 15-ig** lehet benyújtani, a bejelentett igények ezen időpont után kerülnek elbírálásra.

Állásajánlatok Békéscsabán

Géplakatos-esztergályos – 1; motorkerékpár-szerelő – 1; épületasztalos – 4; asztalos – 4; varró – 24; minőségi ellenőr – 3; cukrász – 1; felszolgáló – 2; szakács (éjszakára) – 1; pultos – 2; büféeladó – 1; ápolónő – 1; ápoló – 5; fodrász – 1; takarítónő – 1; takarító-csomagoló – 1; betanított munkás – 7; villamos üzemeművek – 1; revizor-nyugtaellenőr – 3; számítástechnikai szakember – 1; üzletkötő – 18; üzletkötő (német kf.) – 1; ügynök – 1; műszaki tanár – 1; vegyész – 1; számviteli csoportvezető – 1; tb-ügyintéző – 1; műszaki üzemeművek – 1; hegesztő-szakoktató – 1; főelőadó, tanácsadó – 1; kereskedelmi ügyintéző – 1; adóügyi előadó – 1.

FIGYELEM! Állásügyben **személyesen** lehet érdeklődni!
Munkaügyi Központ Békéscsabai Kirendeltsége,
Békéscsaba, Árpád sor 2/6.
AZ ÁLLÁS AJÁNLATOK NAPONTA VÁLTOZHATNAK!

MOZIÜZEMELTETŐK; FIGYELEM!

Árverési hirdetmény

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
mint tulajdonos meghirdeti

a PÓSTELEKI AUTÓSMOZI

3 évre szóló hasznosítását.

A bérleti jog 1994. április 1-jétől 1996. október 31-ig szól. A bérleti jogot árverezés útján lehet elnyerni.

Kikiáltási ár: 200 000 Ft + áfa (1994. év).

1995-ben az 1994. évi bérleti díj x 1,30 + áfa.

1996-ban az 1994. évi bérleti díj x 1,50 + áfa.

Az árverezésen az a jelentkező vehet részt, aki az 1994. évi kikiáltási ár 10%-át bántpénz címén a pénztárba befizette.

A teljes bérleti díj kifizetésének esedékessége 1994-ben a szerződés aláírását követő 10 banki munkanap. 1995-ben és 1996-ban az első részletet január 1-jéig, a második részletet június 1-jéig kell befizetni.

A bérleti jogot elnyerőt terhelik nemcsak a mozi üzemeltetési, hanem fenntartási költségei is.

Jelentkezési határidő: 1994. március 25., 12 óra.

Árverés: 1994. március 28.,
amiről a jelentkezők külön írásbeli értesítőt kapnak.

A jelentkezésben kérjük feltüntetni a referencialhelyeket!

Az önkormányzat fenntartja magának a jogot, hogy a kívánalmaknak nem megfelelő pályázatok beérkezése esetén a kiírást eredménytelennek nyilvánítsa.

További információk a 452-252 telefonon
Simon Ágnesztől kaphatók.



HETI MOZIMŰSOR

1994. február 24.–március 2.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

II. 24.–III. 2. 17, 19 és 21 óra: Stallone & Snipes:

Prolongálva március 9-ig, A PUSZTÍTÓ
15, 17, 19 és 21 óra! (amerikai thriller)

26–27. 15 óra: Walt Disney: ÚTON HAZAFELÉ
(magyarul beszélő, amerikai film)

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

II. 24.–III. 2. 20.30 óra: Shakespeare: SOK HÚHÓ SEMMIÉRT
24–27. 18.30-kor is! (magyarul beszélő, amerikai vígjáték)

II. 28.–III. 2. 18.30 óra: Orwell: 1984 (angol film)

HETI FILMAJÁNLAT

Stallone & Snipes: A PUSZTÍTÓ DEMOLITION MAN

Színes, szélesvásznú, amerikai, fantasztikus akciófilm

Sun Angeles, 2032. Steril és büntetlen jó világ, mindenki csupa puszpajtás. Milyen dögunalom lenne a jövő (meg ez a film is), ha nem lenne egy + egy legény a gáton: Simon Phoenix, a megrögzött és tökéletes bűnöző nyomában a szintén megrögzött és tökéletes üldözővel, aki nem más, mint John Spartan, a mélyhűtött szuperzsaru.

Ebben a hihetetlenül látványos és „fagyos” akciómókában látható a világ eddigi „legkeményebb” futurossex jelenete is, melyben Stallone és Sandra Bullock megmutatja a totális ki-elégülés legbiztosabb módját.



Shakespeare: SOK HÚHÓ SEMMIÉRT

Színes, magyarul beszélő, amerikai filmadaptáció

KENNETH BRANAGH már megint Shakespeare-t játszik, és természetesen rendez is. A gyönyörűen fotográfált (Toscanában forgatták), tempós vígjátékban vagy fél tucat amerikai sztár is jeleskedik:

EMMA THOMPSON • DENZEL WASHINGTON
KEANU REEVES • MICHAEL KEATON
KATE BECKINSALE • ROBERT SEAN LEONARD
és persze KENNETH BRANAGH.

MOZI CSATORNA műsora

A MOZI CSATORNA műsora rendszeresen a Duna Tv csatornáján látható péntekenként, a Duna Tv műsorzárását követően. Ismétlés szombati napokon reggel 8 órától! Február 25–26-án A gonosz ninjaherceg című filmet vetítik.



**Thermál
AUTÓSISKOLA**

**autós-,
motoros-
képzés**

BÉKÉSCSABA,
Lázár u. 2.
(iskola a Domus mellett)
Telefon: 66/45-45-45



SZEMÉLYGÉPKOCSI-vezető

tanfolyam (gyorsított) indul márc. 7-én
(hétfőn) 16.00-kor.

- **Lebonyolítás**
szombat–vasárnap délelőtt
- **Teljes egészségügyi**
(tanfolyam+vizsga)
ügyintézés!

- **INGYENES**
TANKÖNYVELLÁTÁS
- Gyakorlatioktató- és
típusválasztás
- Részletfizetés

**PRÓBÁLJA
MEG!**

*Mi bízunk magunkban, bízson Ön is!
Ha elméleti vizsgái nem sikerülnek,
visszakapja a tanfolyam díját!*

Tanfolyamaink hallgatói között havonta 10 db 50 000 Ft-os
Nissan Inter-flott vásárlási utalványt sorsolunk ki!

AJÁNLATKÉRÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
értékesíteni kívánja a Békéscsaba, Kétegyházi u. 18. sz.
(hrsz.: 2626/7) alatti ingatlanát, melyben az alábbi rendeltetésű
helyiségek (helyiségcsoportok) vannak:

- Porta, 9 m².
- Irodák, szociális helyiségek, műhely, összesen 165 m².
- Műhely, 204 m².
- Acélvázaz szín, 122 m².
- Előregyártott vasbetonvázaz csarnok, 694 m².
- Acélvázaz szín, 82 m².
- Raktárépület, 61 m².

Az ingatlan jól megközelíthető, közművekkel ellátott, 15 951 m² telken
lévő földszintes épületekkel beépített.

Az értékesítendő ingatlan megvásárolható részben vagy egészben, az
értékesítés feltételeiről és lehetőségeiről tájékoztatást ad a polgármesteri
hivatali vagyongazdálkodó irodája.

A vásárlási szándékot írásban, zárt borítékban, Békéscsaba Megyei Jogú
Város Polgármesteri Hivatala vagyongazdálkodó irodájának vezetőjéhez lehet
benyújtani (5600 Békéscsaba, Szent István tér 7. Telefon: 66/441-600).

Az ajánlat benyújtási határideje: **1994. március 7., 13 óra.**

Az ajánlatban az igényelt helyiség(ek)re kell kitérni.

Részenkénti eladás esetén döntés az ajánlatok alapján kiírt
versenytárgyalás során alakul ki.

A versenytárgyalás meghirdetésének ideje: **1994. március 25-ig.**

A versenytárgyalás tervezett időpontja: **1994. március 31.**

Az önkormányzat fenntartja azt a jogot, hogy eredményt nem hirdet.

Reumatológia

Dr. Perjési Zsuzsanna reumatológus szakfőorvos
magánrendelése: Lepény Pál u. 1. (volt Kun Béla u.).
Hétfő és szerda 16–17 óráig. • Telefon: 441-084.

PÉNZTÁRGÉPEK kedvezményel

**EREDETI PAPÍRSZALAGOK,
FESTÉKKAZETTÁK és KELLÉKEI!**

Továbbá számológépek, telefonok, telefaxok,
írógépek, számológépek, árazógépek,
mérlegek, nyomtatványok forgalmazása.

Garancia és márkaszerviz.

INTERTECHNIKA KFT.



Békéscsaba,
Szerdahelyi u. 2/a.
Telefon: 325-161

A KIVITELIG



A&M stúdió

BÉKÉSCSABA, Szabadság tér 1–3.
Telefon: 447–563, 445-676



**Automata,
hagyományos, iktató-,
valamint emblémás
bélyegzők
készítése.**

GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1–3. (nagyposta). Telefon: 447–563

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- 3 szobás, összkomfortos, garázsos ker-
tes lakás eladó. Érdeklődni: Rózsa u.
2/A.

- Lencsési mögött zártkert eladó; fiatal, jó
állapotban lévő Wartburgot beszámítok.
Érdeklődni: Fiume út 18.

- Romániában, Szalontán 3 szobás család-
i ház eladó. Telefon: 456-103.

- Szanazug dobozi oldalán söröző (nyara-
ló) eladó. Érdeklődni: 448-467, 16 óra
után.

- Kenderföldeken 2 darab zártkert eladó.
Érdeklődni: 18 óra után a 455-411-es te-
lefonon.

- A Lencsési út végén 20 m²-es fűtött ga-
rázs kiadó március 1-jétől, 4000 Ft/hó.
Érdeklődni: (62) 481-758.

- A Lencsési mögött, a Dobos István utcá-
ban bekerített kert gyümölcsfákkal, vil-
lannyal eladó. Érdeklődni: Egressy u. 6.
(az udvarban).

- Betegség miatt sürgősen elcserélném
Lencsési úti, II. emeleti, telefonos, priva-
tizáció előtt álló kétszobás lakásunkat
(lift van) budapesti hasonlóra, vagy egy-
szobásra. Érdeklődni: Békéscsaba, Te-
leki u. 21., vagy a 06-1/180-3876-os te-
lefonon.

- Kövesút mellett 3 szobás ház eladó-el-
cserélhető. Érdeklődni: Békéscsaba, VII.
kerület, Haladás u. 6.

- 850 m²-es zártkert eladó a Kastély-szö-
lőkben, a Lencsési mögött. Érdeklődni:
reggel 7–9 között, telefon: 457-674.

- Családi ház telekkel a belvárosban ela-
dó. Érdeklődni: Klapka u. 4.

- Kiadó 2 szobás, telefonos lakás. Tele-
fon: 324-137, 17 és 19 óra között.

- 3 szobás, összkomfortos kerter ház és
2 faragott ág eladó. Jósika u. 58.

- A Lencsésin 58 m²-es, IV. emeleti, tele-
fonos lakás eladó. Telefon: 456-324,
17–20 óra között.

- 2 szobás, komfortos, telefonos, vízórás,
Tolnai utcai bérakaszt cserélek belvárosi
önkormányzati, 2,5–3 szobásra. Tele-
fon: 324-145, 17–20 óra között.

- A központban üzlet eladó. Tel.: 452-317.

- A kenderföldeken 800 m²-es kert
gyümölcsösrel, kúttal eladó. Telefon:
459-208.

- Garzonlakás eladó, vagy kerter házra
cserélhető. Andrassy út 75 III/55. Tele-
fon: 442-021. Érdeklődni: 17 óra után.

- Békéscsabán, a városközpontban két és
fél szobás, egyedi fűtésű, II. emeleti, te-
lefonos lakás eladó. Ugyanott jaimai
800 négyzetméteres, bekerített gyümöl-
csös eladó. Telefon: 328-846.

JÁRMŰ

- Nyugati gépkocsik feltengely-, henger-
fej-felújítása! Érdeklődni: Bankó u. 31.
(volt Kulich utca).

SZOLGÁLTATÁS

- Színes televíziók javítása hétvégén is
garanciával! Domokos Tamás, telefon:
323-721.

- Parabola- és tetőantenna-szerelés vi-
dékre is. Autórádió és -magnó, HIFI, vi-
deo javítása. Boda Béla, Békéscsaba,
Csiki u. 38. Telefon: 326-931 (üzenet-
rögzítő).

- Színes és fekete-fehér televíziók javítá-
sa. Antennaszerelés! Cím: Bankó u. 31.
(volt Kulich u.), telefon: 325-122.

- Redőny, relaxa, harmonikaajtó kedvező
áron! Telefon: 323-945.

- Automata mosógépek és program-
kapcsolók javítása garanciával! Tele-
fonügyelet és helyszíni javítás minden-
nap 7–19 óráig. Telefon és postacím:
325-948; Elektron Gmk, Békéscsaba,
Petőfi u. 10. Javítóműhely: Békéscsaba,
Bartók Béla út 4. Nyitva: hétfőtől pé-
ntekig 14–16 óráig.

- Automata mosógép, háztartási- és bar-
kácsképjavítás, antennák-parabolák
szerelése, épületvillamossági munkák
tervezése, kivitelezése, egyéb villamo-
sági munkák! Műszaki cikkek adásvéte-
le. Mindez garanciával. Cím: Elektro-
szerviz, Hargita u. 5. Felvevőhelyek: Be-
rényi út 20. (453-305); Pipacs köz 10.
(455-474).

- Lakásomon egész napos gyermeklelő-
gyeletet vállalkoz. Telefon: 322-948.

- Dr. Kerekes Attila fogszakorvos rendel:
hétfő–szerda–péntek 16–18 óráig,
kedd–csütörtök 9–10 óráig. Békéscsa-
ba VI., Ursinyi Dezsőné u. 5.

- Padlószőnyeg, PVC minta utáni értéke-
sítése. Lencsési 122.

- Telefonügyeletet vállalkoz. Tel.: 457-934.

EGYÉB

- Hízók hasítva eladók. Telefon:
459-337.

- Van Önnek heti 15 órája? Miért nem
keres pénzt? Tel.: 452-152, csütörtökön
és pénteken 12–14 óráig.

- HP III nyomtató eladó, memória- és
Postscript lehetőséggel is. Érdeklődni
munkaidőben a 445-676-os telefonon.

- GF 35-ös parapetes öntöttvas konnektor
eladó. Vajda u. 8/1., tel.: 327-889.

- Választási malacok eladók. Sztanek Pál,
Nagytrét 1804.

- Fogtechnikus tanulónak érettségi-
zett fiatal szerződtek. Jelent-
kezését március 5-ig
a 454-075-ös telefon-
számon
kérem.

ÉRTÜNK SZÓL AZ ALKU



FOTO: KOVÁCS ERZSÉBET

Szabó Gyula vendégjátéka a maradandó élmények közé tartozik

Hosszú csenddel indul a darab, s mivel vérbeli drámaíró a szerző – az amerikai Arthur Miller –, a néző önkéntelenül is keresni kezdi a csend okát. A színpadon régi bútorok nagy összevisszasága, közöttük jön-megy egy férfi. Miközben egyik szemünkkel az ötvenes férfi, Victor (Gáspár Tibor) mozgását követjük, a másikkal érdemes szemrevételezni a berendezési tárgyakat. Szinte vonzza a tekintetet egy nagy állótükör, amely majdnem szemben van a nézőtérrel. Victor is többször megáll előtte, egyszer vívósissakkal a fején, karddal a kezében támadóállásba lép, de belebicsaklik a lába. Tükör, vele szemben vívómozdulat? Mi lesz itt? Szembe kell néznie Victornak önmagával? Esetleg a múltjával? – vezetik tovább a kíváncsiskodó kérdést a régi bútorok, a régi fonográfon recsege megcsörgő régi lemezek.

Amikor elindul a történet, kiderül, valóban komoly jelképes tartalmakat hordoznak a szereplők, a tárgyak és a cselekmény is. Az anyagi gondokkal küzdő Victor becsűst hív, hogy felértékeltesse és eladja régen meghalt szülei egykori bútorait. A becsűssel, Solomonnal (Szabó Gyula) való találkozás több lesz, mint egyszerű alku. Nemcsak a bútorok értékével (értéktelenségével) kell szembenéznie Victornak, hanem a saját élete is mérlegre kerül. A megmérettetéshez a tükör a vádló, a felmentő másfél évtizede nem látott bátyja, Walter (Bartus Gyula).

Ahogy a bevezető némajáték sejtetni engedte, a csatát – a bátyjával és feleségével, Estherrel (Kovács Edit) folytatott vita ellenére – önmagával vívja a főszereplő, amit a becsűs jelenléte okozta kontraszt (90 éves korát meghazudtolva ő képviseli az újrakezdést a lemondó ötvenesekkel szemben) még kiáltóbbá tesz. Nagyon keserves a rádöbbenése hamis ideáljai valódi tartalmára, egész elrontott életére. Ki hibázott? Ő, amikor fölálodozta magát, vagy a bátyja, aki nem segített rajta? Kinek volt értelmesebb az élete? A látszatra sikeres Walternek, akit a karrier megfosztott az igazi munkától és családjától, vagy Victornak, aki nem vállalta a tudományos pálya küzdelmeit, helyette inkább egy kényelmes, kockázatmentes életvitelt választott? Esetleg a mindig győztes Solomonnak? Szerépeket kell-e elsősorban életutunkon játszani (a mártírt, a sikeremberét), vagy egyszerűen embernek maradni minden körülmények között, mint Solomon, aki, ha megéhez, eszik, ha emlékezni kell, emlékezik, ha tenni kell, cselekszik? A választ talán nem is a szereplők élete fölötti ítékezés formájában kell megfogalmaznunk, hanem saját életünk megvizsgálásával...

Az igazgató, Konter László rendezte darab végére a bútorok „felértékelése” megtörténik (legértékesebbnek a csupán lelket gazdagító hárfa bizonyul a sok-sok úgynevezett hasznos bútorral szemben!), s amíg a hagyatékot igen alacsony áron kótyavetyélik el a testvérek, addig nagy árat fizetnek későn végiggondolt életükért.

Nagyon sok üzenetet hordoz Miller drámája, éppen ezért felbecsülhetetlen ajándék a Jókai Színházról mindazok számára, akik a felkínált gondolatok alapján vállallják a szembenézést önmagukkal.

LENTHÁR MÁRTA

GONDOLKODÓ

Jégből pottyant mese

X. Y.-nak szeretettel:

Tegnap veled álmodtam;
azt mondtad, elegend van,
csodára vágyasz, nem bírod
már a mindennapi hajszát, a
mérgezett légkört, az örök ki-
látástalanságérzetet, amely-
lyel élsz, a sok snassz, jól-
rosszul fészült sóderoló ala-
kot, kik szürkellő homályba
jatszákba sodornak... azt
mesélted, megörjít a ma-

gány, a csönd, a toluló gon-
dolatvihar, a végzethívóság,
és a téli fagy. Esthomályban
ültél ottjártamkor, füstfelhők-
ben úszva, az utolsó dobozt
együtt tűntettük el, a másik
szobában köhicsélt a baba,
azt mondtuk, nem mérgez-
zük többé, menj be hozzá,
simogasd meg, ezt nem fe-
taszigálnak, s vesz(t)ett
játsmákba sodornak... azt
szívet rajzol neked.

SZTOJCSEV SZVETOSZLÁV

Vincze Ernő a MIÉP jelöltje

Csurka István választási nagygyűlést tart a csabai ifiházban.

Erőtlenül beszél, hosszan kitarva a dallamíveket – hangja betölti a nagytermet. A közönség feszülten figyel, egy szót sem akar elszalasztani. Az előtérben is terjed a hír: „Hallottad, itt van Csurka, hallgassuk meg, mit mond”.

Csurka pedig beszél az ifiházban.

Azt mondja, hogy pártja népszavazást kezdeményez három kérdésben. Először is: külföldieknek ne jusson a magyar termőföldből. Másodszor: a határon túli magyarság megkérdése nélkül ne lehessen olyan alapszerződéseket megszavaztatni a Parlamentben, mint például a magyar–ukrán volt. (A Magyar Igazság és Élet Pártja képviselői valamennyien az alapszerződés ellen szavaztak az Országgyűlésben.)

Csurka tehát beszél az ifiházban.

Bemutatja Vincze Ernő tanárt, a MIÉP békéscsabai jelöltjét, s mint később kiderül, a párt a többi Békés megyei választókerületben is indít képviselőjelöltet. (A névsort március elején közlik.) Az igazi kérdés persze az, hogy Deme Zoltán hol indul, ha a megyében indul egyáltalán. A szarvasi lelkész szomorúan panaszkodik, hogy a médiumok igen mostohán bánnak a MIÉP-pel (a televízióban Csurka szintén hasonlókat mond), mire másnap kap egy kemény hangvételű jegyzetet az egyik érintett laptól.

Csurka beszél az ifiházban.

A Magyar Igazság és Élet Pártja, magyarázza, semmilyen baloldali és ábaloldali, liberális és álliberális párttal, szakszervezettel nem köt semmilyen paktumot – viszont szorgalmazza a jobboldali egység megteremtését, hogy megoldhassa az ország problémáit. Magyarországon 300 Magyar Út Kör létezik, s a 110 MIÉP-szervezet mindenütt szeretne képviselőjelöltet állítani.

Közben megérkezik Nagy Ferő, aki pufajkába öltözve gitározik és énekel. Csurka István még elmondana egy viccet, aztán meggondolja magát, s hiába kéri a közönség, a tréfa elmarad, a nagygyűlés befejeződik, a MIÉP társelnöke kilép az ifiház ajtaján.

Két órán keresztül ő volt Csabán a magyar igazság és a magyar élet.

SZILASI MIHÁLY



Csurka István

SZERKESZTŐSÉGI KÖZLEMÉNY

Közeledik a választás napja. Mindenki számára lehetőség van fizetett politikai hirdetések közzétételére, azzal a kikötéssel, hogy az újság első és utolsó oldala nem vehető igénybe célra. A politikai hirdetések leadási ideje: minden péntek déli 12 óra.

Továbbá kérjük, amennyiben valaki bárminemű közérdekű információt szeretne hozzánk eljuttatni, ezt időben tegye!